



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée régulière du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le mercredi 18 septembre 2019 à compter de 18:37, à Litchfield, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, September 18, 2019 at 6:37 p.m. in Litchfield, under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Régent Dugas, Directeur du territoire  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Allard Gaston, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Monsieur Gagnon Julien  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
Mme Danielle Newman  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale

**Absences :** Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale

Présence de M. Jérémie Vaillancourt, Conseiller aux communications

**ORDRE DU JOUR**

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |  
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 3 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND

ADOPTION OF THE AGENDA

**4 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT AVEC LES PROCÈS VERBAUX | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT WITH THE MINUTES**

**5 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**

**6 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**

**7 ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS**

**8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

**9 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**

**9.1 VENTE POUR TAXES - LOT 3 702 590**

**9.2 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CIVILE – MRC DE PONTIAC**

**10 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURE**

**10.1 ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ | APPOINTMENT OF CONTRACT FOR WORK ON PPJ**

**10.2 MANQUE DE FONDS MTQ/PIIRL POUR MRC | LACK OF FUNDS FOR MRC FROM MTQ/PIIRL**

**10.3 DENEIGEMENT | SNOW REMOVAL**

**10.4 VENTE D'ANCIENS VÉHICULES DE LA MRC | SALE OF OLD MRC VEHICLES**

**11 FINANCES**

**12 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT**

**12.1 FDT CALL FOR PROJECTS / APPEL À PROJETS FDT (2019-2020)**

**12.2 BUDGET PROMOTIONNEL PPJ / PPJ PROMOTIONAL BUDGET**

**12.3 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS**

**12.4 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS**

**12.5 ÉVÈNEMENTS CNL / CNL EVENTS**

**13 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL**

**13.1 BOUFFE PONTIAC (OUVERTURE DE NOUVELLE FRIPERIE)**

**14 DIVERS | MISCELLANEOUS**

**14.1 GOUVERNANCE SCOLAIRE LOCALE ET COMMISSAIRES**

**14.2 DEMANDE D'APPUI, CENTRE DE TRI PONTIAC**

**14.3 INONDATIONS - FQM ET COMMISSION D'ENQUÊTE INDÉPENDANTE**

**14.4 RAPPORT SADC**

**14.5 RESOLUTION 134-09-2019, MANSFIELD-ET-PONTEFRAC**

**15 HUIS CLOS - OUVERTURE | IN CAMERA - OPENING**

**16 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA**

**17 FERMETURE | CLOSING**

C.M. 2019-09-01    1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'ouvrir la séance régulière du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 18 septembre 2019 à 18:37.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday September 18 2019 at 6:37 p.m.

CARRIED

2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |  
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer au besoin une traduction. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2019-09-02 3 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND  
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to adopt the agenda.

CARRIED

4 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT AVEC LES PROCÈS  
VERBAUX | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT WITH THE  
MINUTES

Aucun | None

C.M. 2019-09-03 5 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beaugard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance régulière du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 21 août 2019.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beaugard and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, August 21, 2019.

CARRIED

## 6 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Mme Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance régulière. |

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last regular meeting.

## 7 ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS

### Bryson

\*Tournoi de balle organisé par le Centre récréatif de Bryson (21-22 septembre)

\*October 25th : Evening with Chef Yannick LaSalle; Born and raised in Bryson, Mr. LaSalle is the Chef at Les Fougères restaurant and winner of the 2019 Canadian Culinary Championships in Kelowna, B.C. (For tickets: Lynne Spencer, 648-2030)

### Otter Lake

\*Golden Age supper, September 28th

### Île-du-Grand-Calumet

\*Vente de billets, panier de Noël (tirage le 15 décembre)

\*Bingos, Comité des Loisirs (tous les 2 vendredis à 19h, 4 et 18 octobre, 18 et 29 novembre, 13 décembre)

\*Vente de garage communautaire (21 septembre de 9h à 16h, Salle municipale)

\*Soirée Portes ouvertes et vin & fromage, Comité des Loisirs (21 novembre, 6pm à 8pm)

### Fort-Coulonge / Mansfield-et-Pontefract

\*Chambre d'évasion (escape room), Maison Bryson (Du jeudi au samedi)

\*Lancement de la programmation, CHIP (jeudi le 19 septembre)

\*27 septembre, de 13h à 15h, Marche pour le climat - ESSC

\*27-28-29 septembre : Tournoi de balle, Bouffe Pontiac

\*Samedi 21-09, Match de hockey inter-équipe, Comets

### Thorne

\*Weekend event, Oktoberfest (October 4, 5 and 6)

### Alleyn-et-Cawood

\*October 6: Kiddies Thanksgiving Crafts - Danford Lake Public

Library (10am - 2pm)

\*October 12: Annual Thanksgiving Dinner at Bethany Hall (4pm - 7pm)

#### Chichester

\*Halloween costume party; October 25th, 9 to 1, Harrington Community Centre - music, disco, prizes.

#### Sheenboro

\*Recent celebration of the Centennial, St-Paul the Hermit Church

#### Campbell's Bay

\*October 12th : Tea at the Manor

#### Bristol

\*10th Annual Bristol drylands (Oct 25th to Oct 27th)

### 8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

\*Mme Nathalie Swanson, résidente de Clarendon

Question adressée au Conseiller régional M. Maurice Beauregard: Disant qu'elle est agréablement surprise de voir que la limite de vitesse va être réduite, elle lui demande quels étaient les arguments auprès du Ministère des Transports (MTQ) pour réduire la limite de vitesse et si les arguments seront partagés avec le maire de Waltham, M. Rochon, pour l'aider dans sa demande.

Le conseiller régional M. Maurice Beauregard indique que c'est le MTQ qui a pris la décision d'effectuer le changement. La demande avait été formulée dans le passé mais cela n'avait pas été possible; cette fois-ci c'est eux qui ont pris la décision.

La conseillère régionale Mme Colleen Larivière intervient et indique qu'il y avait eu beaucoup de plaintes de citoyens à cet égard.

\*Mme Judy Blake

Mme Blake remercie Mme Newman pour sa réponse à sa question du mois dernier concernant le budget promotionnel de la PPJ.

Mme Blake demande ensuite comment s'est déroulée la rencontre avec Route Verte, voulant savoir comment elle s'est déroulée.

Mme la préfète Toller explique que la réunion s'est bien déroulée et qu'ils ont parlé, entre autres, du cyclisme et de la PPJ. Elle dit aussi qu'elle considère que c'était une bonne première rencontre.

Le conseiller régional M. Allard est intervenu, indiquant qu'à son avis, ils devront rencontrer de nouveau Route Verte.

La prochaine rencontre avec Route Verte n'est pas encore prévue,

elle aura lieu à une date ultérieure.

\*Conseiller régional M. Serge Newberry

Mentionnant que sa question s'adresse à Mme la préfète, le Conseiller régional M. Newberry intervient au sujet du Règlement 172-2011. Il soutient qu'en fonction dudit Règlement, il devrait y avoir un Comité administratif à la MRC de Pontiac. Il dit qu'il veut prendre le temps de lire les 'cases' qui sont données et qu'il y en a beaucoup. Il entame la lecture du document devant lui.

Mme la préfète intervient et indique au Conseiller régional qu'il ne s'agit pas du moment opportun pour discuter de cet enjeu.

Il y a quelques échanges supplémentaires entre Mme la préfète et M. le Conseiller régional.

En ce qui a trait à la question soulevée par le Conseiller régional au sujet du Règlement 172-2011, M. Roy, directeur général à la MRC de Pontiac, explique qu'on en prend acte et que lors d'une prochaine rencontre avec les maires, cette question sera adressée une fois qu'on aura colligé toute l'information à cet égard.

*non-official translation*

\*Ms. Nathalie Swanson, Clarendon resident

Question to Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard: Saying that she is pleasantly surprised to see that the speed limit will be reduced, she asked him what were the arguments submitted to the Ministry of Transport (MTQ) to reduce the speed limit and whether the arguments will be shared with the Mayor of Waltham, Mr. Rochon, to help him in his request.

Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard indicated that it was the MTQ that made the decision to make the change. The request had been made in the past but it had not been possible; this time they made the decision.

Regional Councillor Ms. Colleen Larivière intervened and indicated that there had been many complaints from citizens in this regard.

\*Ms. Judy Blake

Ms Blake thanked Ms. Newman for her response to her question from last month regarding the PPJ promotional budget.

Ms. Blake then asked about the meeting held with Route Verte, wanting to know how it went.

Warden Toller explained that the meeting went well and that they talked among other things about cycling and the PPJ. Warden Toller said that she considers it was a good first meeting.

Regional Councillor Mr. Allard intervened, indicating that in his view they will need to meet with Route Verte again.

The next meeting with Route Verte is not scheduled yet, it will take place at a later date.

\*Regional Councillor Mr. Newberry

Mentioning that his question is addressed to the Warden, Regional Councillor M. Newberry intervened regarding ByLaw 172-2011. He argued that according to the said ByLaw, there should be an Administrative Committee at the Pontiac MRC. He said that he wants to take the time to read the 'boxes' that are given and that there are many of them. He started reading the document in front of him.

The Warden intervened and informed the Regional Councillor that this was not the right time to discuss this issue.

There were some additional exchanges between the Warden and Mr. Newberry.

With respect to the question raised by the Regional Councillor regarding ByLaw 172-2011, Mr. Roy, Director General at the Pontiac MRC, explained that it was noted and that at a future meeting with the mayors, this question will be addressed once all the information in this regard has been gathered.

## 9 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2019-09-04

### 9.1 VENTE POUR TAXES - LOT 3 702 590

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou et Mme Jane Toller, Préfète, à signer le contrat préparé par Me Jean-Pierre Pigeon pour un immeuble connu et désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS SEPT CENT DEUX MILLE CINQ CENT QUATRE-VINGT-DIX (Lot 3 702 590), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (2148, route 303, Thorne, Québec, J0X2A0), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du jeudi 10 mai 2018.

ADOPTÉE

*non-official translation*

### SALE FOR TAXES - LOT 3 702 590

It is proposed by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer and/or and Mrs. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Jean-Pierre Pigeon for lot THREE MILLION SEVEN HUNDRED AND TWO THOUSAND FIVE HUNDRED AND NINETY (Lot 3 702 590), from the Cadastre du

Québec, registration division of Pontiac (2148, route 303, Thorne, Québec, J0X2A0), which was sold for failure to pay taxes on Thursday, May 10, 2018.

CARRIED

C.M. 2019-09-05

9.2 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CIVILE – MRC DE PONTIAC

Considérant l'obligation pour les municipalité de se doter d'un plan de mesures d'urgence, conformément au Règlement sur les procédures d'alerte et de mobilisation et les moyens de secours minimaux pour protéger la sécurité des personnes et des biens en cas de sinistre;

Considérant les bénéfices de la collaboration et de l'entraide entre les municipalités;

Considérant la présentation le mercredi 18 septembre 2019 du projet d'entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile pour la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac adopte le projet d'entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile - MRC de Pontiac. Il est également résolu qu'une copie du projet d'entente soit transmise à chaque municipalité locale située sur le territoire de la MRC.

ADOPTÉE

*non-official translation*

Agreement relating to intermunicipal assistance in civil security - Pontiac MRC

Considering the obligation for municipalities to adopt an emergency measures plan, in accordance with the Règlement sur les procédures d'alerte et de mobilisation et les moyens de secours minimaux pour protéger la sécurité des personnes et des biens en cas de sinistre (Regulation respecting alert and mobilization procedures and minimum emergency measures to protect the safety of persons and property in the event of a disaster);

Considering the benefits of collaboration and mutual assistance between municipalities;

Considering the presentation on Wednesday, September 18, 2019 of the draft agreement relating to intermunicipal assistance in civil security for the Pontiac MRC;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and



resolved that the Pontiac MRC Regional Council adopt the draft agreement relating to intermunicipal assistance in civil security - Pontiac MRC. Be it also resolved that a copy of the draft agreement be sent to each local municipality located on the territory of the MRC.

CARRIED

## 10 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURE

C.M. 2019-09-06

### 10.1 ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ | APPOINTMENT OF CONTRACT FOR WORK ON PPJ

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a des travaux de réfection à faire sur la PPJ tel que prévu au budget 2019 avec l'assistance du programme d'aide financière à l'entretien de la Route verte;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac attend toujours une réponse du Ministère des Transports suite à la demande d'aide financière pour 2019;

ATTENDU QUE la somme d'environ \$25,000 est présentement disponible dans le budget 2019 de la MRC, qui pourrait être augmenté à \$150,000 si nous avons une réponse favorable du Ministère des Transports pour les travaux d'entretien de la Route verte;

ATTENDU QUE 21 ponceaux ont été remplacés depuis deux ans sur les 23 ayant été identifiés en état critique par le service de génie de la MRCVG;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jim Gibson et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise que le remplacement des deux ponceaux soit fait par demande de soumission si la subvention du Ministère des Transports n'est pas approuvé avant la fin Octobre OU que le remplacement des deux ponceaux soit fait par Appel d'Offres Public si les fonds sont approuvé pour la Route Verte pour continuer les travaux de profilage des fossés et de rechargement de cribule de pierre qui ont commencé en 2018. Il est aussi proposé que Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, adjuge le contrat au soumissionnaire le plus bas et conforme pour une valeur maximale de 25,000\$ si la subvention du Ministère des Transports n'est pas approuvé avant la fin Octobre.

ADOPTÉE

*non-official translation*

APPOINTMENT OF CONTRACT FOR WORK ON PPJ

WHEREAS the MRC of Pontiac has work to be done on the PPJ as provided for in the 2019 budget with assistance from the Route verte funding program;

WHEREAS the MRC Pontiac is still waiting for a response from the Ministère des Transports following the request for financial assistance for 2019;

WHEREAS the sum of approximately \$25,000 is currently available in the 2019 budget, which can be increased to \$150,000 if we have a favorable response from the Ministère des Transports for maintenance work on the Route verte;

WHEREAS 21 culverts have been replaced in the past two years out of the 23 that have been identified as being in critical condition by the engineering department of the MRCVG;

It is proposed by Regional Councilor Mr. Jim Gibson and resolved that the Council of the MRC Pontiac authorize that the replacement of the two culverts be made by request for submission if the grant from the Ministry of Transport is not approved before the end of October OR that the replacement of the two culverts is done by Public Call for Tender if the funds are approved for the Route Verte to continue the ditching and stone dust work started in 2018. It is also proposed that Kim Lesage, Engineer, and Bernard Roy, Director General, award the contract to the lowest bidder and conform to a maximum value of \$ 25,000 if the grant from the Ministry of Transport is not approved before the end of October.

CARRIED

C.M. 2019-09-07

10.2 MANQUE DE FONDS MTQ/PIIRL POUR MRC | LACK OF FUNDS FOR MRC FROM MTQ/PIIRL

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a procédé à la réalisation d'un Plan d'Intervention en Infrastructures Routières Locales (PIIRL) et que ledit plan a pour but de déterminer les interventions nécessaires et prioritaires à court, moyen et long terme pour redresser et maintenir en bon état le réseau routier local;

CONSIDÉRANT que la planification quinquennale du PIIRL, approuvée par le ministère des Transports du Québec (MTQ), prévoyait la réalisation des travaux sur une période de 5 ans, soit de 2016 à 2020 inclusivement, qui représente un montant global d'investissement sur 5 ans de 13,75M\$ pour l'ensemble de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT que plusieurs municipalités ont déjà engagé des dépenses en lien avec les travaux à effectuer ou planifiaient le faire dans la prochaine année, sans être

informées que ces travaux préliminaires seraient sans suite;

CONSIDÉRANT que le MTQ a annoncé à certaines municipalités qu'il n'y avait plus d'argent pour poursuivre les travaux et ce, sans aucune solution de rechange;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu de demander au gouvernement du Québec d'injecter les sommes nécessaires à la réalisation complète des Plans d'Intervention en Infrastructures Routières Locales (PIIRL) des MRC du Québec dans le volet Redressement des Infrastructures Routières Locales (RIRL) et de réserver des fonds pour que la MRC de Pontiac puisse réaliser les travaux prévus pour la mise à niveau du réseau prioritaire de la MRC de Pontiac.

Il est aussi résolu d'appuyer la résolution de la MRC des Etchemins et la résolution de la MRC de la Matapédia concernant le PIIRL.

ADOPTÉE

*non-official translation*

#### LACK OF FUNDS FOR MRC FROM MTQ/PIIRL

WHEREAS the MRC Pontiac has proceeded to the realization of a *Plan d'Intervention en Infrastructures Routières Locales* (PIIRL) that this plan aims to determine the necessary interventions and priorities in the short, medium and long term to rectify and maintain in good condition the local road network;

WHEREAS the five-year planning of the PIIRL, approved by the Ministère des Transports du Québec (MTQ), provided for the completion of work over a period of 5 years, from 2016 to 2020 inclusively, which represents a total amount of investment over 5 years of \$ 13.75M for the entire RCM of Pontiac;

WHEREAS several municipalities have already incurred expenses related to the work to be done or planned to do so in the coming year, without being informed that this preliminary work would be discontinued;

WHEREAS the MTQ has announced to some municipalities that there is no more money to continue the work program and this, without any alternative;

It is moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to ask the Government of Québec to inject the sums necessary for the complete implementation of the PIIRL of the RCMs of Quebec through the RIRL and to reserve

funds for the MRC Pontiac to carry out the work planned for the upgrade of the priority network of the MRC Pontiac.

It is also resolved to support the resolution of the MRC des Etchemins and the resolution of the MRC de la Matapédia regarding the PIIRL.

CARRIED

C.M. 2019-09-08 10.3 DENEIGEMENT | SNOW REMOVAL

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu de déclencher le processus d'appel d'offres pour le déneigement pour l'année 2019-2020 pour le terrain de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

*non-official translation*

SNOW REMOVAL

It is moved by Regional councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to launch the call to tender for the snow removal for the MRC Pontiac building for the year 2019-2020.

CARRIED

C.M. 2019-09-09 10.4 VENTE D'ANCIENS VÉHICULES DE LA MRC | SALE OF OLD MRC VEHICLES

ATTENDU QUE la MRC détient 2 Suburban 1996 qui ne servent plus aux employés de la MRC depuis environ un an;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de faire une mise en vente publique pour les deux Suburbans (1996).

ADOPTÉE

*non-official translation*

SALE OF OLD MRC VEHICLES

WHEREAS the MRC has 2 Suburban (1996) which no longer serve the employees of the MRC for about the past year;

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to make a public sale for the two Suburbans (1996).

CARRIED

C.M. 2019-09-10 11 FINANCES

## **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 76 803.93\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 124 920.64\$ de la liste des comptes payés.

## **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 118.40\$ pour les périodes de paie 17 et 18 pour l'année 2019.

ADOPTÉE

*non-official translation*

## **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$76 803.93 and the list of payments in the amount of \$124 920.64.

## **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1 118.40 for pay periods 17 and 18 of the year 2019.

CARRIED

## **12 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT**

### **12.1 FDT CALL FOR PROJECTS / APPEL À PROJETS FDT (2019-2020)**

Mme Newman, directrice du développement économique à la MRC de Pontiac, fait un rappel à l'effet que l'appel à projets FDT est ouvert, mentionnant entre autres la date limite, le fait que les informations sont disponibles sur le Web et le nouveau formulaire en ligne.

*non-official translation*

Ms. Newman, Director of Economic Development at the Pontiac MRC, reminded that the FDT call for projects is open, mentioning the deadline, the fact that the information is available on the Web and the new online form, among other things.

## 12.2 BUDGET PROMOTIONNEL PPJ / PPJ PROMOTIONAL BUDGET

En réponse à une question posée par un membre du public dans le cadre de la séance du mois d'août, une estimation des dépenses et des heures consacrées à la promotion de la PPJ fut préparée. Mme Newman, directrice du développement économique à la MRC de Pontiac, présente les informations à cet égard. |

*non-official translation*

In response to a question from a member of the public at the August meeting, an estimate of the expenses and hours spent promoting the PPJ was prepared. Ms. Newman, Director of Economic Development at the Pontiac MRC, presented the information in this regard.

C.M. 2019-09-11

## 12.3 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la rencontre de septembre 2019 sont les suivantes :

MRC-CI-2019-09-05- 10 000\$ et 50 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional d'octroyer subvention de 10 000\$ et un prêt du Fonds local d'investissement (FLI) de 50 000\$ conditionnels.

MRC-CI-2019-09-06- 10 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional d'octroyer une subvention conditionnelle de 10 000\$.

MRC-CI-2019-09-08- 75 000\$ et 58 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional conseil régional d'octroyer un prêt conditionnel du Fonds local d'investissement (FLI) de 75 000\$ et une subvention conditionnelle de 58 000\$.

MRC-CI-2019-09-09- 15 000\$ et 15 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional d'octroyer une subvention de 15 000\$ et un prêt du Fonds local d'investissement (FLI) de 15 000\$ conditionnels.

MRC-CI-2019-09-10- 16 065\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional d'octroyer une subvention conditionnelle de 16 065\$.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING that the Investment Committee is responsible for the analysis of the financing applications made under the Business Support Policy of the MRC Pontiac;

CONSIDERING that these projects have been analysed, the recommendations of the Investment Committee held in September 2019 are the following:

MRC-CI-2019-09-05- \$10,000 and \$50,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a Fonds Local d'investissement (FLI) loan of \$10,000 and a grant of \$50,000, both conditional.

MRC-CI-2019-09-06- \$10,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a grant of \$10,000.

MRC-CI-2019-09-08- \$75,000 and \$58,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a conditional Fonds Local d'investissement (FLI) loan of \$75,000 and a conditional grant of \$58,000\$.

MRC-CI-2019-09-09- \$15,000 and \$15,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a Fonds Local d'investissement (FLI) loan of \$15,000 and a grant of \$15,000, both conditional.

MRC-CI-2019-09-10- \$16,065 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a conditional grant of \$16,065.

It is moved by Regional councillor Ms. Doris Ranger to accept the recommendations as proposed by the Investment Committee.

CARRIED

C.M. 2019-09-12

12.4 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

CONSIDÉRANT la recommandation du département du développement économique;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu qu'une commandite de 350\$ soit octroyée à l'Association Récréative de Bryson, pour organiser, le vendredi 25 octobre, 2019, une soirée de dégustation à base d'ingrédients locaux, préparés par Chef Yannick La Salle, originaire de Bryson, et Chef Charles Part, tous deux du restaurant Les Fougères, ainsi que Chef Kara

Cahill, diplômée de l'Institut Le Cordon Bleu. Le but de cet événement est de lever des fonds pour les infrastructures du parc municipal de Bryson.

ADOPTÉE

*non-official translation*

WHEREAS the economic development department's recommendation;

THEREFORE it is proposed by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved that a sponsorship of \$350 be given to the Association Récréative de Bryson to organise, on Friday, October 25, 2019, a tasting Soirée using locally sourced ingredients, prepared by Bryson native, Chef Yannick La Salle, and Chef Charles Part, both from the Les Fougères Restaurant, and Chef Kara Cahill, graduate of the Le Cordon Bleu Institute. The purpose of the event is to raise funds for Bryson's municipal park infrastructures.

CARRIED

#### 12.5 ÉVÉNEMENTS CNL / CNL EVENTS

Information transmise par Mme Newman, directrice du développement économique à la MRC de Pontiac, concernant le fait que les mercredi 25 et jeudi 26 septembre, les Laboratoires nucléaires canadiens (LNC) organiseront une journée de l'industrie.

---

Information by Ms. Newman, Director of Economic Development at the Pontiac MRC, regarding the fact that on Wednesday September 25 and Thursday September 26, Canadian Nuclear Laboratories (CNL) will be hosting an Industry Day.

### 13 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL

#### 13.1 BOUFFE PONTIAC (OUVERTURE DE NOUVELLE FRIPERIE)

M. Roy, directeur général de la MRC de Pontiac, informe l'auditoire de la grande ouverture de la nouvelle friperie de Bouffe Pontiac, prévue pour le 23 septembre 2019 au 2, rue Elsie à Campbell's Bay. |

Mr. Roy, Director General of the MRC Pontiac, informed the audience of the grand opening of the new Bouffe Pontiac thrift store, scheduled for September 23, 2019 at 2 Elsie Street in Campbell's Bay.

### 14 DIVERS | MISCELLANEOUS



C.M. 2019-09-13

14.1 GOUVERNANCE SCOLAIRE LOCALE ET COMMISSAIRES

Considérant l'importance d'assurer une gouvernance scolaire efficiente et locale, il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu d'encourager le gouvernement du Québec à maintenir un système de gouvernance scolaire local permettant une représentativité par l'entremise, entre autres, de l'élection de commissaires locaux.

ADOPTÉE

*non-official translation*

Local school governance and Commissioners

Considering the importance of ensuring efficient and local school governance, it is proposed by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to encourage the Government of Québec to maintain a local school governance system that allows for representativeness through, among other things, the election of local commissioners.

CARRIED

C.M. 2019-09-14

14.2 DEMANDE D'APPUI, CENTRE DE TRI PONTIAC

Attendu que le 16 août 2019, le Centre de tri Pontiac a proposé un mode de valorisation des « matières fines » au Ministère de l'Environnement et de La Lutte contre les changements climatiques ;

Attendu que le Centre de Tri Pontiac est important dans la mise en œuvre du Plan de gestion des matières résiduelles de la MRC de Pontiac, notamment l'Orientation numéro 5 qui vise à promouvoir et faciliter la collecte, entre autres, des résidus de construction et de démolition ;

Attendu que la Municipalité de Litchfield a donné un appui au projet par résolution (2019-09-154) ;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu d'appuyer le Centre de tri Pontiac dans leurs démarches visant à valoriser et réutiliser leurs « matières fines ».

ADOPTÉE

*non-official translation*

Request for support from the Pontiac Sorting Centre

Whereas, on August 16, 2019, the Pontiac Sorting Centre proposed a method for reusing "fine materials" to the Ministry of the Environment and the Fight against Climate

Change;

Whereas the Pontiac Sorting Centre is important in the implementation of the MRC Pontiac Waste Management Plan, in particular Orientation Number 5 which aims to promote and facilitate the collection construction and demolition waste;

Whereas the Municipality of Litchfield has given its support to the project by resolution 2019-09-154;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to support the Pontiac Sorting Centre in their efforts to recover and reuse their "fine materials".

CARRIED

C.M. 2019-09-15

14.3 INONDATIONS - FQM ET COMMISSION D'ENQUÊTE  
INDÉPENDANTE

ATTENDU que les crues printanières de 2017 et 2019 ont inondé les municipalités du territoire de la Municipalité régionale de comté de Pontiac (MRC de Pontiac) d'une ampleur jamais vue auparavant;

ATTENDU que les niveaux d'élévation de la rivière des Outaouais en 2019 ont dépassé grandement la cote de 100 ans et que le débit de la rivière Coulonge a atteint des niveaux record jamais anticipables;

ATTENDU que ces deux rivières font partie d'un bassin hydrique beaucoup plus grand et couvrant plusieurs autres régions du Québec dont les municipalités locales ont aussi été affectées;

ATTENDU que les inondations printanières ont généré des dépenses dévastatrices pour les résidents et des dépenses importantes et imprévues pour les municipalités;

ATTENDU que les conséquences sur la santé des gens et la sécurité de leur bien perdureront pour encore plusieurs années, voire des décennies;

ATTENDU que les municipalités doivent assurer la sécurité des résidents et de leur bien;

ATTENDU que la population du Pontiac soupçonne parmi les causes probables majeures des inondations des interventions humaines dans la gestion des barrages et la régularisation des rivières;

ATTENDU que les réponses aux questions de la population sur la ou les causes de la puissance extrême de l'inondation printanière 2019 restent sans réponses claires et précises;

ATTENDU les nombreuses résolutions adoptées par le Conseil de la MRC de Pontiac à la suite de l'inondation printanière de 2019;

ATTENDU les résolutions à ce sujet d'autres villes, municipalités et MRC du Québec;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu à l'unanimité, dans un esprit de sécurité, de soumettre à l'assemblée générale de la FQM d'exiger une commission d'enquête indépendante dans le but de déterminer si les partenaires responsables de la gestion et de la régularisation des eaux provenant des rivières de l'Outaouais ont bel et bien rempli leurs rôles selon les règles établies. Il est également résolu de demander aux autorités politiques compétentes d'examiner d'urgence cette question et de prendre les mesures pour assurer que cela ne se reproduise plus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*non-official translation*

Floods - FQM and independent commission of inquiry

WHEREAS the spring floods of 2017 and 2019 flooded the municipalities of the territory of the Regional County Municipality of Pontiac (Pontiac RCM) on a scale never before seen;

WHEREAS the Ottawa River's elevation levels in 2019 greatly exceeded the 100-year mark and the flow of the Coulonge River reached record levels that could never be anticipated;

WHEREAS these two rivers are part of a much larger water basin covering several other regions of Quebec whose local municipalities have also been affected;

WHEREAS the spring floods generated devastating expenses for residents and very important and unplanned expenses for municipalities;

WHEREAS the consequences on people's health and the safety of their property will continue for many years, even decades to come;

WHEREAS municipalities must ensure the safety of residents and their property;

WHEREAS the population of the Pontiac suspects that one of the major probable causes of the floods is human intervention in the management of dams and the regulation

of rivers;

WHEREAS the answers to the population's questions about the cause(s) of the extreme power of the 2019 spring flood remain without clear and precise answers;

WHEREAS the Council of the Pontiac RCM has adopted many resolutions in the aftermath of the spring 2019 flood;

WHEREAS the resolutions in that regard from other cities, municipalities and MRCs in Quebec;

CONSEQUENTLY,

It is proposed by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and unanimously resolved to, in the spirit of security, submit to the FQM general assembly to require an independent commission of inquiry to determine whether the partners responsible for the management and regulation of water from the rivers in the Outaouais have indeed carried out their roles according to established rules. It is also resolved to ask the competent political authorities to urgently look into this matter and take action to ensure this does not happen again.

CARRIED UNANIMOUSLY

#### 14.4 RAPPORT SADC

Présentation par le Conseiller régional M. Donald Gagnon du rapport SADC. |

#### SADC REPORT

Presentation by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon of the SADC report.

C.M. 2019-09-16

#### 14.5 RESOLUTION 134-09-2019, MANSFIELD-ET-PONTEFRACT

Considérant la réception de la résolution 134-09-2019 adoptée par le Conseil de la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu que la MRC de Pontiac revendique auprès du ministre des Finances du Québec et des autres instances politiques compétentes dans le domaine de reconduire après le 31 décembre 2019 la bonification du crédit d'impôt pour investissement relatif au matériel de fabrication et de transformation. Il est également résolu de demander que le crédit d'impôt ainsi reconduit soit d'au moins 24% pour les investissements à l'intérieur de la MRC de Pontiac et que la bonification soit pour une période de 4 ans minimum.

ADOPTÉE

*non-official translation*

Considering the receipt of resolution 134-09-2019 adopted by the Council of the Municipality of Mansfield-et-Pontefract, it is proposed by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved that the MRC Pontiac demand to the Minister of Finance of Quebec and other competent political authorities in the field to renew after December 31, 2019 the enhancement of the tax credit for investment in manufacturing and processing equipment. It is also resolved to request that the tax credit renewed be at least 24% for investments within the Pontiac MRC and that the enhancement be for a minimum period of 4 years.

CARRIED

C.M. 2019-09-17 15 HUIS CLOS - OUVERTURE | IN CAMERA - OPENING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'entrer en huis clos à 19:39.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to go in-camera at 7:39 p.m.

CARRIED

C.M. 2019-09-18 16 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA

Il est proposé et résolu de sortir du huis-clos à 19:54.

ADOPTÉE

It is moved and resolved to come out of the in-camera at 7:54 p.m.

CARRIED

C.M. 2019-09-19 17 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gaston Allard et résolu de clore la rencontre du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 18 septembre 2019 à 19:55.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Gaston Allard and resolved to close the September 18 2019 meeting of the Pontiac MRC Regional Council at 7:55 p.m.

CARRIED

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète

